

Abstrakt

Táto bakalárska práca sa zaoberá španielskymi diskurzívnymi markátormi *¿eh?*, *¿no?*, *¿sabes?* a skúma ich náprotivky v češtine a slovenčine. Skladá sa z dvoch častí, teoretickej a praktickej. Teoretická časť vychádza zo španielskej a československej tradície štylistiky, venovaná je predovšetkým hovorovému štýlu. Cieľom praktickej časti je najprv zistiť možné české a slovenské náprotivky španielskych diskurzívnych markátorov v paralelných textových korpusoch *InterCorp* a *par-skes-1.0*, popísať charakter najčastejších prekladov a vyhodnotiť ich frekvenciu. Nasleduje analýza skúmaných diskurzívnych markátorov a ich náprotivkov v spontánnej reči v hovorených korpusoch *Val.Es.Co*, *ORAL_v1* a *s-hovor-6.0*.

Kľúčové slová

diskurzívne markátory, hovorová konverzácia, pozičné varianty, rečové jednotky, štylistika, korpus, španielčina, čeština, slovenčina